

做负责任的人大代表

——访全国人大代表户思社

□ 本刊记者 刘慧娴 张蕊



户思社，第十一届全国人大代表、民革十一届中央委员、西安外国语大学校长，长期从事法国文学研究与教学工作，曾获法国政府奖译金，被评为“全国优秀教师”。

他是中法合作培养的第一批两名法国文学博士之一；他是深深扎根于西部母校，带领全校师生扎扎实实推进学校改革创新、科学发展的一校之长；他是不辜负人民信任，切切实实履行职责的人大代表。他就是全国人大代表、民革十一届中央委员、西安外国语大学校长户思社。

笔耕不辍的法国文学研究专家

1978年高考，原本报考理工科、从未学过外语的户思社被调剂到西安外国语学院。8年后，凭借自己的勤奋，他考取武汉大学法文系博士预备班。一年后，因为成绩优异，被派往法国马赛第一大学攻读博士学位，师从法国著名文学评论家、作家雷蒙·让，研究法国著名作家玛格丽特·杜拉斯和法国现当代诗歌。

20多年来，他在中法文学作品译介和外国语言文学理论研究领域笔耕不辍，结下了累累硕果。留法期间，他先后与人合译发表中篇小说《任性夫人》和杜拉斯的《夏天的雨》。同时还与汉学家杜特莱合译了我国当代著名作家韩少功的中篇小说《爸爸爸》，在法国阿丽乃亚出版社出版后，引起了强烈反响。《世界报》和《解放报》均发表了评论文章，认为是向法国介绍中国文学作品的成功典范。2001年他获得法国政府奖译金。他的译著《新爱洛伊丝》获得陕西省外办、陕西省译协、陕西省作协等组织的20世纪90年代文学作品译

部委的政策、经济帮助。就这样，袁妙枝代表每年向两会提交有关林业、卫生、教育、农业等方面的建议60多条，五年来提建议300余条，其中60多条得到国务院相关部门的答复解决和实施。

担任全国人大代表期间，她还利用外出开会考察等机会，积极宣传地方、招商引资。几年来，她经手促办

了60多个大小项目，过往资金达数亿元，但她从来不沾钱的边儿。“有人说我这么跑肯定有利可图，要不干嘛这么费劲？也有人劝我不要白不要，但知根知底的人和我跑过项目的人都知道，我在项目申报达成后就功成身退，从没有抢功邀赏，更不接受任何好处。”袁妙枝代表说，“有人说我傻，但我想的是，我不光有一个三口

之家，更有一个多少万人口的大家。作为人大代表，权利和机会是党和人民给的，要取之于民用之于民，不能谋求私利，不能不履行代表的职责。”

现在，袁妙枝代表依然骑着她的28加重飞鸽车上下班，清茶淡饭，衣裳朴素，在平凡的工作岗位上埋头苦干、默默奉献，在坝上的“绿色海洋”中留下了一串串闪光的足迹。



户思社代表(右)接受本刊专访

著类特等奖,译作《爸爸》获译文类一等奖。出版的国内第一部专门研究杜拉斯的专著《痛苦欢快的文字人生——玛格丽特·杜拉斯传》获陕西高校人文社会科学优秀成果奖二等奖、陕西省第七次哲学社会科学优秀成果奖二等奖。学术专著《玛格丽特·杜拉斯研究》获陕西省第九次哲学社会科学优秀成果奖一等奖。译作《纳塔丽·格朗热》、《恒河女子》获第五届全国优秀外国文学图书奖一等奖。主编《法国现当代文学史教程》,发表《西方读者视野中的贾平凹》、《语言的重复,文学的失落》、《文字的炼金术》等论文30余篇。作为法国文学研究专家,他多次应邀赴法国讲学并从事合作研究,指导古语翻译、文学、翻译与跨文化等方向博士生开展学术研究。透过这些成果和荣誉,记者看到的是一个学者脚踏实地、孜孜以求的身影。

做培育“大树”的园丁 亦有特色的学校

1993年,户思社学成回国,回到了他深深眷恋的母校——西安外国语学院。自此,他深深扎根于此,从一名普通教师到一校之长,他将自己的全部热情、智慧和心力贡献给了这所学校。

他热爱教育事业,热爱教学工作,热爱他的学生。在他眼中,学生就像一棵棵小树苗,需要园丁来浇水、施肥、培育、呵护,使之茁壮成长为一棵棵参天大树,成为社会需要的栋梁之才。他说:“我希望能成为一名培育‘大树’的园丁。”多年来,他始终坚持工作在教学第一线,长期为本科生讲授专业基础课,即便担任副校长、校长后也从未间断。他深知,授业事大,必作于细。教学中,他以身作则,严把质量关,从不忽视教学的每一个环节,精心备好每一堂课,认真上好每一节课,仔细批改每一份作业。哪怕是已经讲授过十几遍的课程,他也充分准备,从不因行政事务繁忙而敷衍学生。他既授学生以鱼,更授学生以渔,注重培养学生的问题意识和独立思考能力,形成了以问题为引导,教会学生钻研探讨问题的教学风格。他先后被评为“全国优秀教师”、“陕西普通高校教学名师”,入选陕西省“三五”人才,长期享受国务院特殊津贴,担任教育部高等学校外语专业教学指导委员会委员。2009年,由他作为第一完成人的研究课题“翻译专业教学模式研究、创新与实践”荣获陕西省普通高等学校教学成果特等奖。

户思社代表不仅是一位出色的教师,更是一位有

远见卓识的校长。他说：“作为一所非985、211高校，要想提高学校和学生的竞争力，必须突出特色，办特色专业、特色学科，打造核心竞争力。”近年来，在他的带领下，西安外国语大学以2005年长安新校区建成投入使用、2006年学校成功更名为大学为契机，不断加强英语、法语、德语语言文学等特色学科及翻译、旅游管理等特色专业建设，建立同声传译、语音识别、计算机辅助翻译等特色实验室，创新人才培养模式，加强科研能力建设。同时，坚持“开放式、国际化”办学理念，与国外132所高等院校和教育机构建立了合作交流关系，与72所国（境）外教育机构和知名大学开展了联合培养博士、硕士、学士“双校园”合作项目，开辟了美国、新加坡、泰国、法国和英国等海外实习基地。为了节约更多资金用于学校发展，他和学校领导班子以身作则压缩活动经费，同时，严格实行资金绩效考评，充分发挥资金效益。为了加强学校管理，及时了解师生情况，自2004年起实行校领导值班制度，每位校领导1年平均值班8次，每次住校1周。

明确的目标、不懈的努力换来了喜人的成绩。该校英语写作课程被评为国家级精品课程；财务会计课程被评为国家级双语教学示范课；应用型翻译人才培养模式创新实验区被评为国家人才培养模式创新实验区；英语、俄语、法语、翻译、旅游管理被评为国家级高等学校特色专业建设点；“法语文学与翻译”教学团队被评为国家级教学团队；斩获第四届中国高校人文社会科学研究优秀成果奖、第四届全国教育科学研究优秀成果奖等科研奖项。西外毕业生以“外语功底扎实，交际能力强，综合素质高，适应工作快，敬业爱岗，踏实肯干，有发展潜力”而深受用人单位欢迎。在凤凰网发布的《2009年度大学就业能力排行榜》上，西外毕业生就业能力指数在西北地区非211高校中位居第1位。户思社代表说：“西外能有今天的发展，要特别感谢财政部的支持。2004年我们成为中陕共建项目单位，陆续获得了一批中央财政支持地方高校发展的资金，建立了很多特色实验室，大大改善了学校的办学条件。”

对于西外的未来，户思社代表希望通过全校师生的努力，将西外建造成教学研究型外国语大学、西部最重要的外语教育基地、国外人文科学研究基地和外文图书信息资源中心。“今年我们成立了西部外语教师发展中心，目的是为西部培养高层次外语教师人才。正在建设汉语国际推广多语种基地，主要研究中国文化，汉

语国际教学，对象国语言、文化及宗教。我们要最终把它打造成西安的一张名片，中西文化研究者的必到之地。”

“财政部值得好好表扬”

户思社是第十届、第十一届全国人大代表。他说：“人民群众信任你，选举你为人大代表，你就得做一个负责任的人大代表。”

近几年来，在全国“两会”上，他就新时期人才体系建设、国家中长期教育改革和规划纲要、创新型人才培养、高校投资体系创新、大学生就业、农村教育改革、教育公平、幼儿教师队伍建设等诸多问题提出了建议，引起有关方面的重视和媒体的广泛关注。“义务教育全免费的完全落实是我当人大代表十年来最自豪的一件事。”他说，“从2002年到2008年，我至少提了4次关于义务教育的建议，最先是建议给贫困地区的学生全免，逐渐推广到中西部地区，直至国家的财力全部负担。”今年“两会”上，他再次就教育问题提出了建议。“温家宝总理在今年的政府工作报告中指出，‘中央财政已按全国财政性教育经费支出占GDP的4%编制预算，地方财政也要相应安排，确保实现这一目标。’我认为新增的两万多元教育投入应当向中西部教育资源相对薄弱的地区倾斜，向有利于实现教育公平的领域倾斜，增加优质教育资源。中西部地区教育水平低下，平均几十个学生只有一位老师、一间校舍，而大城市的孩子却能享受到高层次、高水平的教育，德智体美能够全面发展。只有将新增教育经费向中西部教育资源薄弱的地区倾斜，增加这些地区的优质教育资源，才能解决教育公平问题，促进教育的长远发展。”

除了有关教育经费投入的建议，户思社代表还提出了建立中央企业会计委派制度等10个建议。“在所有建议承办部门中，我对财政部最满意。他们非常重视代表的建议，相关负责人和我多次沟通，通过电话、短信等方式及时向我通报建议办理情况。”说着，他拿出手机给记者看，“这是财政部最近发给我的短信，‘财政部主办的建议已办结并寄送给您，请问是否收到？对办理结果是否满意？对财政工作还有哪些建议请反馈，以便我们进一步改进工作，再次感谢您对财政工作的关心与支持。’态度非常认真，我对他们的答复非常满意，财政部值得好好表扬。”